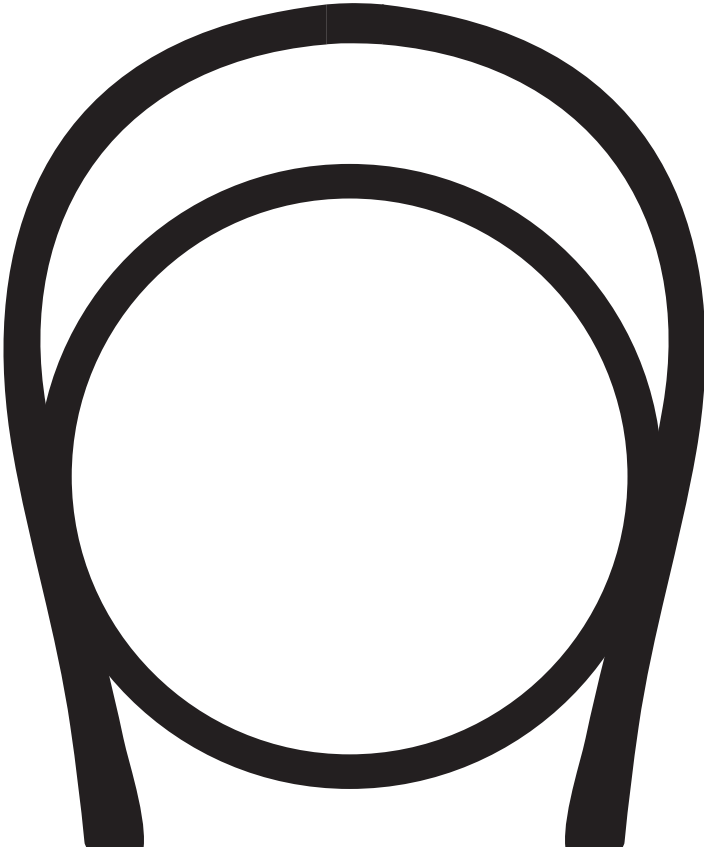




## WOVEN CANE

a style archetype and a living material



## WIENER GEFLECHT: EIN SINNBILD FÜR STIL

Das antike Naturmaterial hat seinen Wert in der aufwendigen Verarbeitung, aus der es seinen unbestrittenen Zauber bezieht. Das Wiener Geflecht ist zusammen mit dem dampfgebogenen Holz seit Anbeginn wesentlicher Bestandteil der DNA und der Handwerkstradition von Gebrüder Thonet Vienna.

Von der Antike bis heute zeichnet die Essenz dieser Faser eine lange und stimmungsvolle Geschichte nach. Ihre Verwendung lässt sich auf das alte Ägypten zurückführen und etablierte sich in Frankreich im 18. Jahrhundert mit der Flechttradition („Cannage“), die für den Stil Ludwig XV. typisch war. Aber erst das kreative Gespür von Michael Thonet und seinen Söhnen, die das Wiener Geflecht zum ersten Mal für serienmäßig hergestellte Stühle, Möbel und Einrichtungszubehör verwendeten, machte das Material in Wien zu einer Erkennungs- und Markenmarke für modernes Design. Dieser Ursprung unserer Marke ging in den Namen mit ein.

Die erfolgreichen Stühle, die Michael Thonet seit dem 19. Jahrhundert entwarf, sind noch heute im Katalog von Gebrüder Thonet Vienna der erste echte industrielle Ausdruck von Einrichtungsgegenständen, die ausgehend von den Wiener Kaffeehäusern gegen Ende des 19. Jahrhunderts die ganze Welt eroberten und aus dem Wiener Geflecht ein unangefochtenes Sinnbild für Stil machten.

In schmale Fäden gezogenes Peddigrohr mit hoher Zugkraft: Wiener Geflecht ist ein zeitloses Material, das sich in den Anwendungstechniken, Formaten und Texturen erneuert und so in harmonischer Balance zwischen Industrie und hoher Handwerkskunst auf die Zukunft zusteuern kann.

In den neuen Kollektionen von Gebrüder Thonet Vienna ist das als Struktur- und Zierelement eingesetzte Geflecht das Bindeglied zur Vergangenheit.

Ein natürliches und nachhaltiges Produkt: geschnittenes Peddigrohr wächst sehr schnell nach.

## PAGLIA DI VIENNA: UN ARCHETIPO DI STILE

La paglia di Vienna è un materiale naturale antico che, nel valore di una produzione laboriosa, ha acquisito il suo indiscusso fascino. Essa, insieme al legno curvato a vapore, è parte integrante del DNA e della tradizione manifatturiera di Gebrüder Thonet Vienna fin dalle sue origini.

Dall'antichità ad oggi, l'essenza di questa fibra delinea una lunga storia ricca di suggestioni. Il suo uso risale all'Antico Egitto per poi affermarsi in Francia nel '700 con la tradizione del cannage tipica dello stile Luigi XV. Tuttavia, è con l'intuizione creativa di Michael Thonet e dei suoi figli - che per primi utilizzarono la paglia di Vienna per sedute, arredi e complementi prodotti in serie - che proprio a Vienna diventa uno dei materiali più distintivi del design moderno, acquisendo nel nome il carattere d'origine comune al nostro marchio.

Archetipo di stile, la paglia di Vienna si è affermata grazie al successo delle sedie disegnate a partire dal 1800 da Michael Thonet. Queste, prime vere espressioni industriali dell'arredo, conquistarono il mondo a partire dai caffè culturali viennesi; sono sedute senza tempo, presenti ancora oggi nel catalogo Gebrüder Thonet Vienna.

Canna d'India trafilata in fili di minimo spessore, con grande resistenza alla trazione: la paglia di Vienna è materia senza tempo, oggi capace di rinnovarsi nelle tecniche di applicazione, nei formati e nelle texture per proseguire la sua storia verso il futuro, in armonico equilibrio fra industria ed alto artigianato.

La paglia, nelle nuove collezioni Gebrüder Thonet Vienna, diventa il legame con il passato, usata sia come elemento strutturale sia decorativo. È un prodotto naturale e sostenibile: infatti la canna d'India, una volta tagliata, ha una ricrescita molto rapida.

## WOVEN CANE: A STYLE ARCHETYPE

An ancient natural material that requires a laborious process which gives it an indisputable charm, woven cane, along with steam-bent wood, has been a fundamental part of Gebrüder Thonet Vienna's identity and manufacturing tradition since its foundation.

From antiquity to the present day, this fibre has had a long and fascinating history. Its use dates back to Ancient Egypt and it became popular in France in the 18th century with the cannage tradition typical of Louis XV style. Later, Michael Thonet and his sons applied their creative intuition to the technique: they were the first to use woven cane for mass-produced seating, furniture and accessories and it subsequently became one of the most distinctive materials of modern design in Vienna.

Thanks to the success of the chairs designed starting from the 19th century by Michael Thonet, which are still in the Gebrüder Thonet Vienna catalogue and constituted the first true industrial production of furniture that went from the cultural cafés of Vienna to conquering the whole world at the end of the nineteenth century, woven cane became an indisputable style archetype.

Indian shot shaped into very thin strands with great tensile strength: woven cane is a timeless material that is being reinterpreted today with new application techniques, formats and textures, continuing its history into the future, with a harmonious balance between industry and high-quality craftsmanship.

In the new Gebrüder Thonet Vienna collections, cane is a link with the past, used as both a structural and decorative element. It is a natural and sustainable product: once cut, Indian shot regrows very rapidly.

## LA PAILLE DE VIENNE: UN ARCHETYPE DE STYLE

Antique matière naturelle qui, dans la valeur d'un travail élaboré, a acquis un charme indiscuté, la paille de Vienne fait, tout comme le bois cintré à la vapeur, partie intégrante de l'ADN et de la tradition manufacturière de Gebrüder Thonet Vienna depuis les origines.

Depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, l'essence de cette fibre trace les contours d'une histoire longue et très évocatrice. Son usage remonte à l'Ancienne Egypte et il s'est développé en France au cours du 18ème siècle grâce à la tradition du cannage caractéristique du style Louis XV. Mais c'est vraiment avec l'intuition créative de Michael Thonet et de ses fils, qui furent les premiers à employer en série la paille de Vienne pour les assises, aménagements et décorations, qu'elle est devenue précisément à Vienne l'un des matériaux les plus caractéristiques du design moderne et qu'elle a acquis son caractère éponyme qui marque l'origine commune à notre marque.

Grâce au succès rencontré par les chaises conçues à partir du 19ème siècle par Michael Thonet, et qui figurent encore aujourd'hui dans le catalogue Gebrüder Thonet Vienna comme première et véritable expression industrielle de l'aménagement qui, des cafés culturels viennois en vint à conquérir le monde entier à la fin du 19ème siècle, la paille de Vienne est désormais un archétype de style indiscuté.

Rotin tréfilé en éclisses de moindre épaisseur et très résistantes à la traction: la paille de Vienne est un matériau intemporel qui est aujourd'hui en mesure de se renouveler dans les techniques d'application, les formats et les textures pour poursuivre son histoire vers le futur, dans un équilibre harmonique entre industrie et artisanat de haut niveau.

Dans les nouvelles collections Gebrüder Thonet Vienna, la paille se fait lien avec le passé, et s'emploie comme élément autant structurel que décoratif. Un produit naturel et durable: après la coupe, le rotin repousse très rapidement.

\*Impagliatrici al lavoro (primi del '900)

\*Straw women at work (early 1900s)

\*Strohfrauen bei der Arbeit (Anfang 1900er Jahre)

\*Canneuses au travail (début des années 1900)

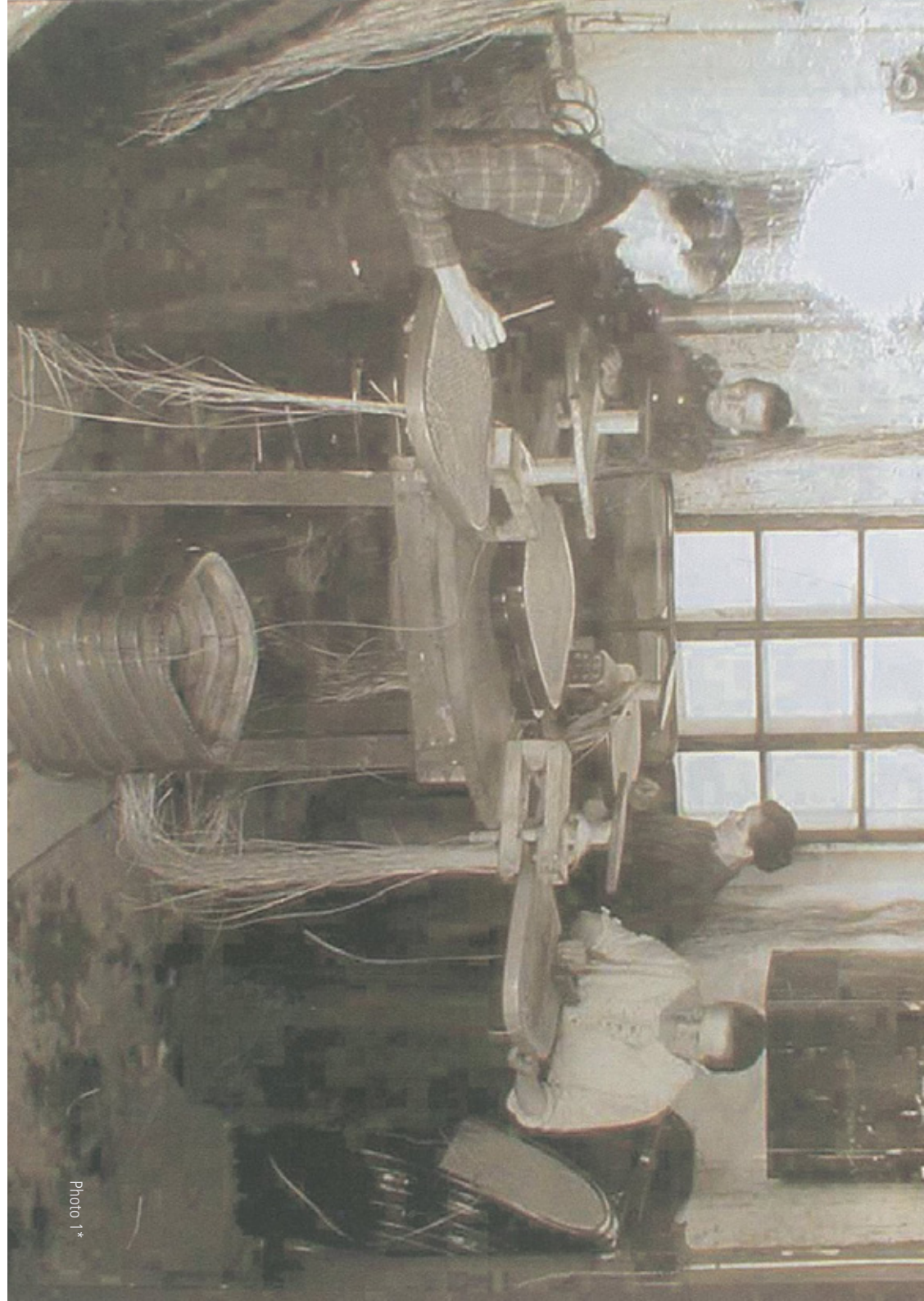


Photo 1 \*



## WIENER GEFLECHT: LEBENDE STOFFE

### Wartung und Pflege

Das traditionellste der Geflechte ist lebendes Material, das atmet und dadurch sein Dasein bestätigt. Seine Schönheit muss bewahrt und gepflegt werden: es sollte regelmäßig mit Wasser mit einem sauberen, feuchten Tuch oder einem Zerstäuber angefeuchtet werden. Es ist notwendig, sowohl auf die Unterseite des Sitzes als auch auf die Rückseite der Rückenlehne einzuwirken, um seine Elastizität zu erhalten, insbesondere in trockenen oder klimatisierten Räumen. Trockenheit über einen längeren Zeitraum macht das Material bröckelig und bruchgefährdet. Wenn das Gewicht gleichmäßig verteilt ist, ist das Material extrem widerstandsfähig, punktuelle Belastungen müssen unbedingt vermieden werden.

Der Charme eines Möbelstücks aus Wiener Geflecht liegt in der Natürlichkeit des Materials, das jedes Stück einzigartig macht: die Geflechtfarbe kann variieren, wird die Textur in den erfahrenen Händen der Handwerker umrissen. Unvollkommenheiten und Farbunterschiede, denen es im Laufe der Zeit unterliegen, sind nicht als Fehler zu betrachten, sondern als Wert, der die Einzigartigkeit jedes Stücks gewährleistet.

Schäden, die auf mangelnde Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantie. PFI-Produkte bestehen aus natürlichen Materialien und sind nicht feuerbeständig. Setzen Sie sie keinen Flammen aus.

## PAGLIA DI VIENNA: MATERIA VIVA

### Manutenzione e cura

Il più tradizionale degli intrecci è materia viva che respira nel tempo, testimoniandone il suo scorrere. La sua bellezza va preservata e curata: va periodicamente inumidita con acqua utilizzando un panno umido pulito o un nebulizzatore. Per preservarne l'elasticità, bisogna agire sia sulla superficie inferiore della seduta, sia sul retro dello schienale, specie se in ambienti asciutti o climatizzati. Una prolungata essiccazione la rende friabile e soggetta a rotture. Se il peso è uniformemente distribuito il materiale è estremamente resistente, ma sono assolutamente da evitare carichi puntuali.

Il fascino di un arredo in paglia di Vienna è dato proprio dalla naturalezza del materiale che rende ogni pezzo unico: la paglia muta nel colore, la trama si delinea nelle mani esperte degli artigiani. Le eventuali imperfezioni e le variazioni cromatiche alle quali è soggetta nel tempo, non sono da considerarsi difetto ma pregio, a garanzia dell'unicità di ogni esemplare.

Eventuali danni per mancata manutenzione o cattivo utilizzo del prodotto non rientrano nella garanzia. I prodotti della PFI sono realizzati con materiali naturali e quindi infiammabili. Non esporre a fiamma diretta.

## WOVEN CANE: LIVING MATERIAL

### Maintenance and care

The most traditional of weaves is a living material that breathes over time and thus bears witness to its passing. Its beauty must be preserved and taken care of. Thus, it should be periodically moistened with water using a clean damp cloth or a nebulizer. It is necessary to act both on the lower surface of the seat and on the back of the backrest to preserve its elasticity, especially if in dry or air-conditioned environments. A prolonged drying process makes it brittle and more likely to break. If weight is evenly distributed, the material is extremely strong, but loads on specific parts must be avoided.

The charm of woven cane furniture comes from the natural quality of the material that makes each piece unique: the cane changes in color, the texture is outlined in the expert hands of craftsmen. Any imperfections and colour variations, to which it is subject over time, are not to be considered defects but rather added value, ensuring the uniqueness of each piece.

Any damage due to lack of maintenance or misuse of the product is not covered by the warranty. PFI products are made of natural materials and they are not fire resistant. Do not expose them to flame.

## PAILLE DE VIENNE: MATIÈRE VIVANTE

### Maintenance et entretien

Le plus traditionnel des tissages est un matériau vivant qui mûrit avec le temps, témoignant de son écoulement. Sa beauté doit être préservée et entretenue. Le tissage doit être périodiquement humidifié avec de l'eau à l'aide d'un chiffon propre et humide ou d'un nébuliseur. Il est nécessaire d'agir à la fois sur la surface inférieure de l'assise et sur le dos du dossier pour préserver son élasticité, en particulier si, dans des environnements secs ou climatisés, un séchage prolongé le rend friable et susceptible de se briser. Si le poids est réparti uniformément, le matériau est extrêmement résistant, mais des charges ponctuelles doivent être évitées.

Le charme d'un meuble en paille de Vienne réside dans le caractère naturel du matériau qui rend chaque pièce unique: la paille change de couleur, la texture est tracée entre les mains expertes des artisans. Les imperfections et les variations chromatiques éventuelles, auxquelles elle est soumise dans le temps, ne doivent pas être considérées comme un défaut, mais comme une valeur qui garantit l'unicité de chaque pièce.

Les dommages dus à un manque d'entretien ou à une mauvaise utilisation du produit ne sont pas couverts par la garantie. Les produits PFI sont fabriqués à partir de matériaux naturels et ne sont pas résistants au feu. Tenez-les à l'écart des flammes.

Gebrüder Thonet Vienna GmbH  
Prinz Eugen Straße 42  
1040 Wien (AT)

**[www.gebruederthonetvienna.com](http://www.gebruederthonetvienna.com)**

Offices of the trademarks' licensee  
Production Furniture International S.p.A.  
Via Foggia, 23/H  
10152 Torino (TO) Italy  
Phone: 0039 011 0133330